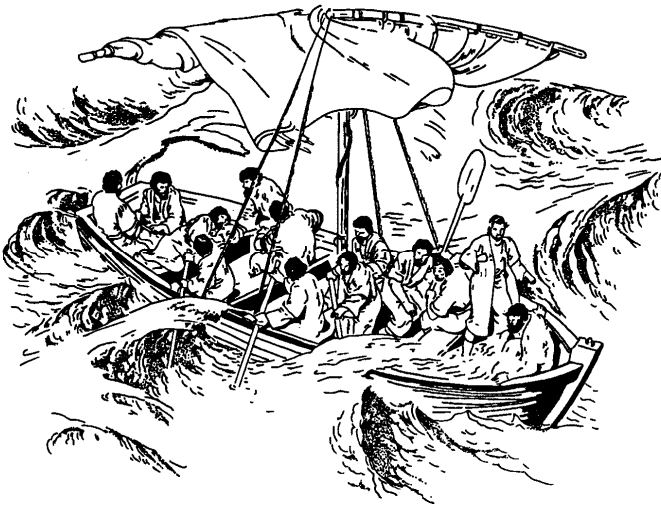


ⲠYeesu akhajila amabhilingwa mu nⲥⲁmbi

Yesu anatuliza dhoruba
ziwani



Kitabu hiki ni mojawapo ya mfululizo wa masimulizi ya Biblia.

†Yeesu akhajila amabhilingwa mu ns†mbi

Yesu anatuliza
dhoruba ziwani
Kutoka: Marko 4:35-41

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
0 25 250 0100

Pamoja na

Wycliffe 
Partners in Bible Translation

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: ƳYeesu akhajila amabblingwa mu nsɔmbi (Jesus Calms the Storm) *Based on Mark 4:35-41*

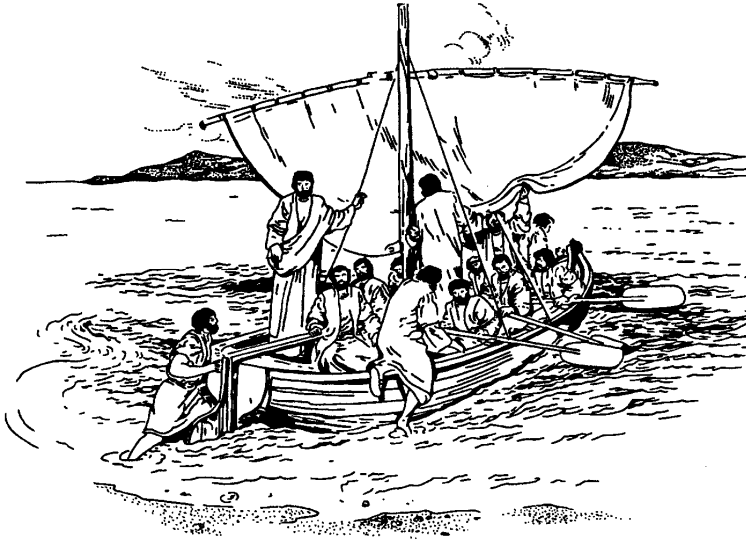
Lugha: Kisafwa

Kimetafsiriwa na: Amani Pesambili na Sulemani Mwamende

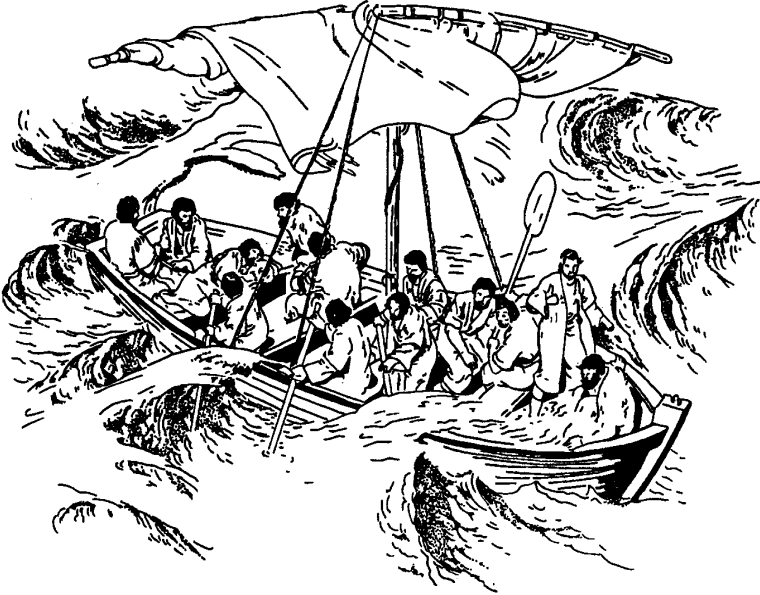
Michoro: © 2004 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

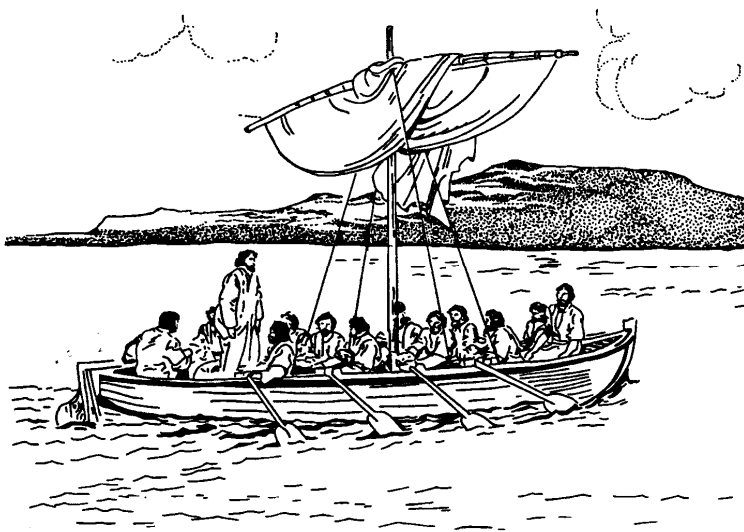
Toleo la pili © 2013, 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Isiku limo, ʘYeesu ahabhahʘʘzya abhasundwe bhaakwe ahaga, “Tifwimiʘle ʘnsʘmbi, tibhale hwi syʘla.” Bhahinjila mu waato, bhahanda ashʘʘle. Lwa bhajendeelela ashʘʘle, hwahafumila ʘhaala ʘhali na mabhilingwa amagoosi mu nsʘmbi.



Amabhilingwa amagoosi gahawubuhaga ɛwaato, na hwande ameme amɪnzi. Ahabhaazyo iho honti, ɛYeesu ahagonile ɛtulo. Abhasundwe bhaakwe bhaham'alila hun'daamuzye. Bhahan'kwizya hwi zwi igoosi bhahaga, "M'manyizyi, tihwanda adwine! Yeenu awe saga ɛsaaga!" ɛYeesu ahadaamuha, ahakhajila ihaala na mabhilingwa ahaga, "Pɛɛmi myi!"



Lwɛnɛɛlwo ɪhaala yaharɛɛma, yope insɛmbi yaharɛɛma myi. ƉYeesu ahabhabɛziɪlɪzya abhasundwe bhaakwe ahaga, “Yeenu amwɪ muhwogopa? Afishe ahabhaazyo ɪha musiɪle aniɪtɪshe?” Abhasundwe bhahogɛpe tee, bhahabhɛziɪlɪzanya bhahaga, “Ɖmuntu ɛnɛ ali bhɛɪɪ bhɛɪɪ? Yope ɪhaala na mabhilingwa vihun’tiniha?”

Amabhuziilizyo

1. Uwaato weenu? Wubhombelwa hwoshi?
2. Lwa bhahafwimilaga insambi, hwahali bhali?
3. Amabhilingwa lwa gahanda akhome uwaato, uYeesu ahabhombaga yeenu?
4. Yeenu bhahan'damusyaga uYeesu?
5. UYeesu ahabhombile nshi?
6. UYeesu ahabhahuzilizyize yeenu abhasundwe bhaakwe?
7. Yeenu abhasundwe bha Yeesu bhahanda abhuzilizanye huje, "Umuntu unu ali bhali bhali?"?

Amabhuziilizyo iga gahum'peela umuntu ifwasi iya sibhizile ishilaale ishi, ni lya bhombe mu wami waakwe.

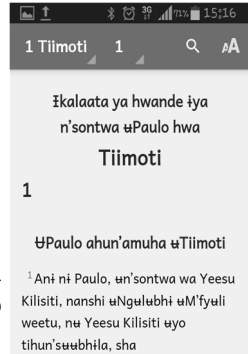
8. Amuli ibhuziilizyo ili mwimwi, "Umuntu unu ali bhali bhali?"
9. Eleelo, abhantu bhahwogopa yeenu? Bhaje bhali, nka bhali nu wooga?

Programu ya simu inapatikana bure kwa ajili ya kusoma na kusikiliza Biblia katika lugha yako ya asili.

Ili kupata Neno la Mungu kupitia simu aina ya “Smart Phone” fuata hatua hizi, ni rahisi sana!

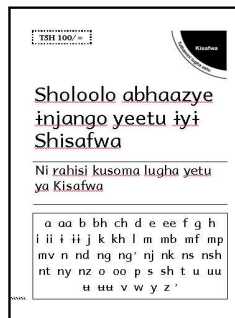
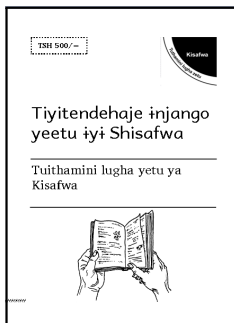
- Fungua **Google Play Store**
- Ingia katika sehemu ya **kutafuta** au **search**
- Ingiza maneno ya kutafuta programu inayoitwa mf. **Biblia katika Kisafwa**
- Bonyeza **install** kupakua programu kwenye simu yako

Baada ya kufanya hatua hizi chache, vitabu vya Biblia vitapatikana katika simu yako hata bila mtandao. Furahia!



**Programu hii inapatikana katika lugha hizi:
Kibena, Kikinga, Kimalila, Kindali, Kinyakyusa, Kinyiha,
Kisafwa, Kisangu na Kivwanji**

Ukipenda kujifunza kusoma Kisafwa, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



Irabu ndefu (zinazoandikwa na herufi mbili):

aa	- ibaado (majivuno)	oo	- apoole (kutoroka)
ee	- iteefu (mkeka)	uu	- amasuuto (mavumbi)
ii	- amadiimi (mabwawa)		

Herufi na sauti za Kisafwa ambazo hazipo katika Kiswahili:

bh	- ibhoobhi (buibui)	ii	- indiisa (fimbo)
mf	- imfuho (buku)	u	- indusu (bunduki)
mp	- impalala (mkuki)	uu	- inyuula (chura)
nk	- inkombi (kope)		
ns	- insonta (chungu)	'	- um'palamani (jirani)
nsh	- inshende (pengo)		- un'goosi (mkubwa)
nt	- intemo (shoka)		- un'khali (mkali)
i	- inyindi (vibuyu)		

Soma maneno haya yanayoonyesha umuhimu wa irabu ndefu:

Irabu fupi	Irabu ndefu
apate (kuwenga)	apaate (kumenya)
alisye (kuchosha)	aliisye (kulisha)
ateje (kutega)	ateeje (kupotea)
apole (kupo)	apoole (kutoroka)
afute (kufuta)	afuute (kupumua)

Kama una maswali yoyote, au unataka kununua vitabu,
au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana kwa:

Namba za simu 0767 933 797 au 0767 933 806

TSH 300/=

